



MSR5

Introduction

- Musculoskeletal disorders (MSDs) are the largest causes of disability globally, with low back pain, being the most common type, affecting approximately 577 million people
- The Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ) is a short, targeted instrument that effectively captures the complex treatment goals essential for managing MSDs
- However, it remains unavailable in any Nigerian language

Purpose

- This study aimed to translate and culturally adapt the MSK-HQ into Yoruba language, and to assess its psychometric properties

Methods

- The first stage of this study involved translating the English MSK-HQ into Yoruba using the Guillemín criteria
- A correlational study design was employed for psychometric testing of the translated version among 77 respondents with MSDs, while 40 patients participated in the reliability testing phase
- The SF-12 and visual analogue scale (VAS) were utilised to assess the convergent and divergent validity of the tool. Data were analysed using descriptive and inferential statistics.
- The alpha level was set at $p < 0.05$

Results

- The mean age of the participants was 32.7 ± 12.4 years
- The Yoruba version of the MSK-HQ (MSKHQ-Y) demonstrated acceptable concurrent validity ($r=0.968$; $p=0.001$), but mixed construct validity for convergent ($r=0.493$; $p=0.001$; $r=-0.472$; $p=0.001$; $r=0.667$; $p=0.001$; $r=0.625$; $p=0.001$; $r=0.618$; $p=0.001$; $r=-0.303$; $p=0.007$; $r=-0.308$; $p=0.006$; $r=0.015$; $p=0.898$; $r=0.703$; $p=0.001$) and negative divergent validity ($r=-0.598$; $p=0.001$)
- In terms of the convergent validity, the physical health domain ($r=0.703$; $p=0.001$) and role limitations due to physical problems ($r=-0.472$; $p=0.001$) showed the highest and lowest scores, respectively
- The test-retest reliability and internal consistency (Cronbach’s alpha) of the MSKHQ-Y were $r=0.989$ and $p=0.001$, with $r=1.000$ for item-by-item variables
- Model modification included eight correlation residuals ranging from 0.08 to 0.40. The factor loadings of the 2-factor model were excellent, and both models exhibited excellent composite reliability

Conclusion

- The MSKHQ-Y is a robust tool with strong psychometric properties for assessing musculoskeletal health in Yoruba-speaking populations, making it highly valuable for both clinical and research applications

References

Kongsted A, Kent P, Quicke JG, Skou ST, Hill JC. Risk-stratified and stepped models of care for back pain and osteoarthritis: are we heading towards a common model? Pain Rep. 2020;5:e843

GBD 2019 Diseases and Injuries Collaborators. Global burden of 369 diseases and injuries in 204 countries and territories, 1990–2019: a systematic analysis for the Global Burden of Disease Study 2019. Lancet. 2020;396:1204–22

The Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ)
Questionnaire for joint, back, neck and muscle symptoms

This questionnaire is about your joint, back, neck, bone and muscle symptoms such as aches, pains and/or stiffness.
For each question tick (✓) one box to indicate which statement best describes you over the last 2 weeks.

1. Pain/stiffness during the day How severe was your usual joint or muscle pain and / or stiffness overall during the day in the last 2 weeks?	Not at all <input type="checkbox"/> 4	Slightly <input type="checkbox"/> 3	Moderately <input type="checkbox"/> 2	Fairly severe <input type="checkbox"/> 1	Very severe <input type="checkbox"/> 0
3. Walking How much have your symptoms interfered with your ability to walk in the last 2 weeks?	Not at all <input type="checkbox"/> 4	Slightly <input type="checkbox"/> 3	Moderately <input type="checkbox"/> 2	Severely <input type="checkbox"/> 1	Unable to walk <input type="checkbox"/> 0

Contact:

Professor Francis Fatoye BSc, MSc (SportMed), MSc, PhD, MBA
Department of Health Professions
Manchester Metropolitan University, M15 6GX, UK
Email: f.fatoye@mmu.ac.uk